



柏市国際交流センター

かわら版

2018年 **3** 月

柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 〒277-0005 千葉県柏市柏 1-7-1-301 パレット柏内
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
 ■URL: <http://www.kcc.kira-kira.jp>

Vol. 23

互いの文化を知り交流を深めよう～

第2回柏市外国人による日本語スピーチコンテスト (2/4)

5ヶ国14名の発表者、一般傍聴者約110名の来場者と運営スタッフを合わせ約150名により、盛大で賑やかに開催されました。コンテスト終了後、交流会を開催しましたが、多くの方々の参加をいただき、発表に至るまでの苦労話や母国の歌の披露などもあり国際交流を図ることができました。

受賞者は次の通りです：

最優秀賞： 許心蕾（中国）

市長賞： 青格力（中国）

優秀賞： 李姝毅（中国）

優秀賞： パムディカ・ガヤトウリ（スリランカ）

市長賞を受賞した柏市立柏高等学校1年青格力君のスピーチの要旨をまとめたものを紹介します。（4人の全文はホームページでご覧いただけます）



参加者のみなさん

「多様性が幸せを生むとき」

私の出身地新疆は「幸せなところ」です。新疆には、47の民族が「みんな違う」ということが前提で、仲良く交流しているからです。それぞれの民族が、独自の文化を持っています。例えば、モンゴル族の多くは苗字がありません。このような「違いは当然あるものだし、お互い認め合う」のが新疆なのです。中国語を共通語として話すので、コミュニケーションで困ることはありません。

同じ中国でも、四川省は漢族の人が圧倒的に多く、違いを認め合うという感じは余りありません。それは、日本でも同じようです。日本の中学校に入った時、最初の1週間は皆興味を持って、凄く話しかけられました。しかし、1週間を過ぎると、全く話しかけられなくなりました。「見えない言葉の壁」があり、友達は出来ませんでした。4ヶ月程過ぎた頃、ずっと声を掛けてくれていた先生から「日本語が上手くなっているね」と言われた時は、本当に嬉しく学校を続けることが出来ました。

柏市には、7000人程の外国人が住んでいます。市の人口が40万人程に比べ、1.75%と低率ですが、7000人は相当な数だと思います。高校に進学し、イラン、ネパール、イタリア、フィリピン、中国、エジプト等外国から来た人や先輩がいたので、とても安心しました。新疆と同じ、「違う文化の人」という前提で話せたからです。

日本人でも本当は、「みんな違う」はずです。「みんな違う」と考えていけば、お互いに気楽だし、個性を認め合うことが出来るようになるのではないかと思います。他の人から声を掛けられず寂しい思いをしている人がいるかもしれません。関心があっても、話し掛けることが出来ない人もいるでしょう。お互いが「違うんだ」という気持ちを持ち、相手に声を掛けてみるころから、国際交流に限らず、人と人の本当の交流が始まるのではないかと思います。

Tokyo 2020 ワークショップ (1/7)

交流委員会 (学生グループ)

トランス派遣1期生であり、国内外で活躍されている野口雅子さんに“Tokyo 2020”の講演をしてもらいました。

2020に向けてどんな準備をすれば良いか：外国からのゲストが過ごしやすく安全に日本に滞在できるような確でスムーズな案内をシミュレーション(正確な情報アップデート)。文化習慣の違う相手を理解することが大切。自分がお気に入りの場所やレストランなどを無理に勧めるのではなく選択肢として知らせることができるように情報収集。日本を訪れる外国人に関心のある歴史文化を英語で説明する準備だけでなく、普段生活していると気がつかない日本では当たり前の事(例：ウォシュレットや音姫…)をどう説明するか気に留めて英語学習しよう。聞き取れなかったときはきちんと聞き返そう…などのポイントを学ぶことができました。

中国・承德市友好団 KIRA 会長表敬訪問 (1/16)

承德委員会

パレット柏において、KIRAは中国・承德市友好団(団長：閻洋<承德人民政府外事弁公室主任>)7名の表敬訪問を受けました。承德市は柏市姉妹・友好都市のひとつで、同団は「柏市における老人介護施設などの視察」を目的に来日中でした。表敬訪問後は、KIRA承德委員会の代表者との意見交換を行うと共に、場所を替えて開催された親睦会においてKIRA関係者との交流を深めました。なお、意見交換においては、2018年度に計画中の承德市青少年団の柏市派遣や、友好都市締結35周年記念として「柏市民の承德市交流訪問団」の承德市招聘が話されました。



閻団長から訪問記念品(中国切り絵)を受けるKIRA中山会長

柏見学会バスツアー (1/18)

総務委員会

好天に恵まれ、バスは市役所を出発しました。お国柄もいろいろで和気あいあいとした雰囲気でした。すぐに吉田テニス記念研修センターに到着。旧吉田邸の隣にあるこの施設は、緑に囲まれた素晴らしい環境の中にありました。

昼前に鯉梅の香るあけぼの山農業公園に到着し、餅つき体験をしました。つきたての餅を、あんこ、きなこ、からみなどでいただき、白菜漬けや揚げおかき、お茶の接待までしていただき、満腹度、満足度はピークに達しました。



グリコピア

昼食後、バスに揺られおしゃべりすること40分程でグリコピアCHIBAに到着しました。グリコの歴史などを映像で観た後、パピコアイスの製造過程を見学しました。徹底した衛生管理のもと機械化された中で作られていることを知りました。見学の最後はパピコアイスをいただいて一休みし、お土産コーナーではグリコ製品を買い込み、帰ってきました。

今後、このような柏の良さを発信していきたいと思いました。

ニューイヤーズパーティー (1/28)

交流委員会 (KIRAKIC)

今年のパーティーは、つくばや柏の葉などから、初めて参加した人が多かったです。子どももたくさん参加しました。サバゴレンブンブバリ(インドネシア)、水餃子(中国)、ハロハロ、チキンマカロニサラダ(フィリピン)、タコス(メキシコ)、七面鳥の丸焼き(ペルー)、煮しめ(日本)など美味しい料理でおなががいっぱいになりました。食事の後に全員の自己紹介をしました。その後、新聞を一番長く切るゲームや、じゃんけんで負けると小さな新聞の上で新聞から出ないようにがんばるゲームもしました。とてもおもしろかったです。インドネシアのじゃんけんゲームや伝言ゲームも盛り上がりしました。子どもの「なぞなぞゲーム」もおもしろかったです。ゲームの後は賞品をもらい大喜びでした。来年は新しいゲームをしたり、ほかの国の料理も作りたいです。(大橋アンナ)



ずらりと並んだ世界のちそう

お知らせ

○第45回トランス派遣柏市青少年募集

派遣期間：8月6日(月)～8月24日(金)

派遣人数：8名(1998年4月2日～

2002年4月1日に生まれた方)

費用：約21万円

申し込み：応募書類は3月1日より柏市国際交流センターにて配布(KIRA HPよりダウンロードも可)申込書を3月26日(月)～4月4日(水)までに事務所に持参または郵送(必着)

選考：1次=4月15日(日) 2次=4月22日(日)

詳細はKIRAホームページをご覧ください

○第24回カムデン派遣柏市青少年募集

柏市の友好都市オーストラリア・カムデン町で家族の一員としてホームステイをしながら、学校体験や大自然に触れる貴重な異文化体験をしてみませんか!

派遣期間：8月2日(木)～8月14日(火)13日間

募集人数：12名(2000年4月2日～2005年4月1日に生まれた方)

参加費用：21万円(予定)

選考方法：5月13日(日)柏市沼南近隣センターにて、面接、作文、および応募書類で選考

申し込み：応募用紙を3月15日(木)から柏市国際交流センターで配布 応募用紙に必要事項を記入して4月9日(月)～4月23日(月)に柏市国際交流センターに持参か郵送(必着)

フレンドシップタイム「カタルーニャの歴史と文化」(1/20) 交流委員会(国際理解)

KCC スペイン語講座の講師をしている浅野マリアンジェルスさんに、今話題のスペイン・カタルーニャ州についてお話ししていただきました。カタルーニャ出身の音楽家、パブロ・カザルスのチェロの演奏「鳥の歌」をBGMに講演は始まりました。

カタルーニャ州は関東地方とほぼ同じ広さで、人口は750万人、殆どがカトリック教徒。州都のバルセロナには多くの観光客が訪れ、工業も盛んです。カタルーニャ出身の著名人には、パブロ・カザルス、歌手のホセ・カレーラス、建築家ガウディ、画家のダリ、ミロなどがあります。バルセロナのサグラダファミリアは有名です。1992年にはバルセロナでオリンピックが開催されました。

歴史上、カタルーニャ地方は他民族からの征服が繰り返されましたが、10世紀にカタルーニャがフランク王国から独立する時に、フランク国王がバルセロナ伯の傷の血を指先につけバルセロナ伯の金色の紋章に塗ったのが、現在の黄色と4本の赤い線が引かれた旗であると言われていました。19世紀に入ると独立気運が高まり、1932年に自治政府が発足しましたが、すぐにスペインに併合されてしまいました。フランコ独裁政権の間(1938~1975年)は、スペイン政府の厳しい弾圧により、カタルーニャの独自の文化、自治権などの全ては迫害され、破壊されてしまいました。しかし、カタラン人は昔から民族意識が高く、生活習慣やカタルーニャ語を守ってきました。今でも毎週日曜日には広場でサルダーナを踊り、お祭りには「人間の塔」の高さをグループで競い合います。1979年に自治権が承認され、カタラン語はスペイン語と同様にスペインの公用語になりました。1983年には、幼稚園~大学までの全ての教育機関においてカタラン語での教育が始まりました。



講師の浅野さん

お知らせ

○「外国語講座」受講生募集(2018年前期4月~9月)

対象:市内または近郊在住・在勤の方

募集人数・開催場所:

1~17 パレット柏 18名

18~23 柏の葉サービスコーナー会議室(柏の葉キャンパス駅前) 14名

応募多数の場合は抽選、応募者が10名未満の場合は開講しません

申し込み:希望講座名・住所・氏名・年齢・電話番号を記入の上 KCC 事務所に郵送、E-mail gaikokugo@kira-kira.jp、直接来所のいずれかの方法でお申し込みください

締め切り:3月7日(水)(当日必着)

問い合わせ:事務所

No	講座名	日程	回数	曜日	講座時間	受講料
1	英会話入門A	4/9 - 9/10	17	月	11:10~12:40	18,360
2	英会話入門B	4/9 - 9/10	17	月	13:00~14:30	18,360
3	英会話入門C	4/18 - 9/19	21	水	13:00~14:30	22,680
4	英会話入門D	4/18 - 9/19	21	水	15:00~16:30	22,680
5	英会話初級A	4/9 - 9/10	19	月	14:50~16:20	20,520
6	英会話初級B	4/9 - 9/10	19	月	16:40~18:10	20,520
7	英会話中級	4/9 - 9/10	19	月	09:15~10:45	20,520
8	中国語中級1	4/10 - 9/18	19	火	12:45~14:15	16,340
9	中国語中級2	4/10 - 9/18	19	火	14:30~16:00	16,340
10	韓国語入門A	4/14 - 9/22	21	土	15:10~16:40	18,060
11	韓国語初級A	4/12 - 9/20	21	木	13:00~14:30	18,060
12	韓国語初級B	4/13 - 9/21	21	金	14:45~16:15	18,060
13	韓国語初級C	4/13 - 9/21	21	金	16:30~18:00	18,060
14	韓国語中級	4/12 - 9/20	21	木	15:00~16:30	18,060
15	スペイン語入門	4/14 - 9/22	21	土	10:20~11:50	18,060
16	スペイン語初級	4/13 - 9/14	20	金	09:15~10:45	17,200
17	スペイン語中級	4/13 - 9/14	20	金	11:00~12:30	17,200
18	柏の葉英会話入門	4/9 - 9/10	19	月	10:00~11:30	20,520
19	柏の葉英会話初級	4/9 - 9/10	19	月	13:00~14:30	20,520
20	柏の葉会話中級	4/14 - 9/22	21	土	13:10~14:40	22,680
21	柏の葉中国語初級	4/13 - 9/21	21	金	13:00~14:30	18,060
22	柏の葉韓国語初級	4/9 - 9/10	19	月	15:00~16:30	16,340
23	柏の葉韓国語中級	4/14 - 9/22	21	土	15:00~16:30	18,060

姉妹都市提携45周年記念 トランス市訪問市民ツアー (2/8~2/15)

30名の柏市民が、トランス姉妹都市協会のメンバーから心こもった大歓迎を受けました。特に今回は、日本人が米国に移民を始めて150周年にあたるということで、日系アメリカ人の足跡をたどるプログラムをたくさん用意してくれていました。日系人が漁業をしていたターミナルアイランド、日系人が開拓したパロスベルデス農業地、温泉を掘り当てたホワイトポイント、圧巻はロサンゼルス・リトルトーキョーにある全米日系人博物館でした。太平洋戦争の日本軍による真珠湾攻撃をきっかけに、日本人のみならず米国籍を持つ2世までもが「敵性外国人」として過酷な環境の砂漠の収容所に強制的に移住させられました。1988年、レーガン政権は当時の政策を憲法違反だったと謝罪し日系人に賠償をしました。45年の交流の歴史を通じて、家族ぐるみの付き合いをしている人たち、結婚で本当の家族になった人も何組かいて、両市の長い交流の重みを実感した旅でした。

トランス
高校にて

3月の行事

➤ **日本語 柏教室**
場所: パレット柏 (春休み 3/25~4/9)
 火 10:00~11:50 会議室 F/G *3/6 A, ブース他
 水 10:00~11:50 E
 19:00~20:50 E/D
 木 10:00~11:50 E/F 3/22E, 作業室前, KCC
 金 19:00~20:50 E
 土 13:00~14:50 F/G *3/10 ブース, 作業室前

➤ **日本語 沼南教室 (春休み 3/16~4/11)**
場所: 沼南近隣センター
 木 10:00~12:00

➤ **日本語 柏の葉教室 (春休み 3/18~4/6)**
場所: 柏の葉サービスコーナー会議室
 木 10:00~12:00
 13:00~15:00
 土 10:00~12:00

➤ **後期外国語講座(パレット)**

クラス	レベル	曜日	時間	最終日
①英会話入門 (A)	1	月	11:10~12:40	3/19
②英会話入門 (B)	1	月	13:00~14:30	3/19
③英会話入門 (C)	1	水	13:00~14:30	3/14
④英会話入門 (D)	1	水	15:00~16:30	3/14
⑤英会話初級 (A)	2	月	14:50~16:20	3/19
⑥英会話初級 (B)	2	月	16:40~18:10	3/19
⑦英会話中級	3	月	9:15~10:45	3/26
⑧中国語中級 (1)	3	火	13:00~14:30	3/13
⑨中国語中級 (2)	3	火	15:00~16:30	3/13
⑩韓国語入門 (A)	1	木	13:00~14:30	3/15
⑪韓国語入門 (B)	1	金	13:00~14:30	3/23
⑫韓国語初級 (A)	2	土	15:10~16:40	3/17
⑬韓国語初級 (B)	2	金	14:45~16:15	3/23
⑭韓国語初級 (C)	2	金	16:30~18:00	3/23
⑮韓国語中級	3	木	15:00~16:30	3/15
⑯スペイン語入門	1	土	10:20~11:50	3/17
⑰スペイン語初級	2	金	9:15~10:45	3/16
⑱スペイン語中級	3	金	11:00~12:30	3/16

* 問い合わせは柏市国際交流センター (KCC) 事務所
 Tel: 04-7157-0281 Fax: 04-7165-7321

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 (8:30~17:15 開館 日、祝日は休館)
 総務委員会広報グループ (2018年3月1日)

3月のスケジュール				
1	木	かわら版発送 交流委 (KIRAKIC) 定例会	10:00~ 12:30~	パレット A パレット F
3	土	国際交流初めの一步 会員研修会	10:00~12:00 15:00~	パレット A パレット G
4	日	交流委 (学生 G) スカイプ/定例会	12:00~	ブース
5	月	グアム短期研修実行委員会 企画室会議	10:00~ 15:00~17:00	パレット F パレット A
6	火	交流委 (日本文化) 定例会	10:00~12:00	パレット OS
7	水	総務委 (広報 G) 定例会	12:30~15:00	パレット A
8	木	日本語 (沼南) 定例会 承德委員会 通訳翻訳小委員会	13:00~15:00 18:00~20:00 18:00~21:00	沼南近隣セ パレット D パレット C
9	金	グアム委員会	18:30~	パレット A
10	土	総務・多文化共生定例会 交流委員会 交流委 (国際理解 G) 定例会 日本語 (柏) 定例会	10:00~12:00 12:00~13:20 13:30~15:00 15:00~17:00	パレット C パレット A パレット A パレット A
11	日	キャムデン委員会 異文化交流セミナー	9:30~12:00 10:00~12:00	パレット F パレット A・B
12	月	トーランス定例会	18:30~20:30	中公集會室 1
14	水	中国語サロン 交流委 (柏の葉 G) 定例会	10:00~11:30 10:00~11:30	パレット F 柏の葉 S/C
17	土	外国語定例会 Let's Talk in English	9:30~11:50 12:10~13:10	パレット D パレット D
18	日	異文化交流セミナー	10:00~12:00	パレット F・G
25	日	トーランス派遣説明会	13:00~11:30	パレット A-C
28	水	外国人のための無料相談会	13:00~17:00	パレット A・B

* **第45回トーランス派遣柏市青少年派遣説明会**
 日時: 3月25日 (日) 13:00~ (12:30~受付)
 場所: パレット柏 A~C
 内容: 2018年度派遣生応募についての説明会
 応募条件、応募方法、応募期間など、直接担当者が説明

* **第24回キャムデン派遣柏市青少年派遣説明会**
 日時: 4月8日 (日) 10:30~
 場所: パレット柏 原則として、保護者同伴
 内容: 応募条件、旅程や現地での活動内容などを説明
 問合せ: 柏市国際交流センター

* **外国人のための無料法律行政相談会**
 外国人のみなさん、何かこまった事はありますか? 弁護士や司法書士がそうだんにのってくれます。かぞくやパートナーによるぼうりょく、りこん、VISA、しょくばでこまっていること、etc... まずは、予約してください。
 日時: 3月28日 (水) 13:00~17:00 場所: パレット柏 A・B
 予約: KCC 事務所

編集後記
 1年間かわら版をご愛読いただきありがとうございました。4月号からは、さらに興味深く読んでいただける紙面を目指しますので、よろしくお願ひします。

他団体からのお知らせ(1)

* 柏市国際交流協会 柏の葉後期外国語講座

柏の葉サービスコーナー

クラス	レベル	曜日	時間	最終日
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:30	3/26
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:30	3/19
③柏の葉英会話中級	3	土	13:10~14:40	3/17
④柏の葉中国語初級	2	金	13:00~14:30	3/16
⑤柏の葉韓国語初級	2	月	15:00~16:30	3/19
⑥柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:30	3/17

皆様とともに50年これからもお役に立ちます

事務用品・文具・OA機器・IT機器
 電力小売・ひかり電話回線・パーキングシステムの総合商社



本社 (外資部) : 千葉県柏市柏931-12 TEL: 04-7166-7151 FAX: 04-7163-6336
 小売部 : 千葉県柏市柏3-6-5 TEL: 04-7164-6431 FAX: 04-7167-0678